anno XIX (2016), n. 18 (2) ISSN 2038-3215

ARCHIVIO ANTROPOLOGICO MEDITERRANEO



ARCHIVIO ANTROPOLOGICO MEDITERRANEO on line

anno XIX (2016), n. 18 (2)

SEMESTRALE DI SCIENZE UMANE
ISSN 2038-3215

Direttore responsabile Gabriella D'Agostino

Comitato di redazione

Daniela Bonanno, Sergio Bonanzinga, Ignazio E. Buttitta, Gabriella D'Agostino, Ferdinando Fava, Alessandro Mancuso, Vincenzo Matera, Matteo Meschiari, Rosario Perricone, Davide Porporato (website)

Impaginazione

ALBERTO MUSCO (OFFICINA DI STUDI MEDIEVALI)

Comitato scientifico

MARLÈNE ALBERT-LLORCA

Département de sociologie-ethnologie, Université de Toulouse 2-Le Mirail, France

Antonio Ariño Villarroya

Department of Sociology and Social Anthropology, University of Valencia, Spain

Antonino Buttitta

Università degli Studi di Palermo, Italy

IAIN CHAMBERS

Dipartimento di Studi Umani e Sociali, Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», Italy

ALBERTO M. CIRESE (†)

Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Italy

JEFFREY E. COLE

Department of Anthropology, Connecticut College, USA

João de Pina-Cabral

Institute of Social Sciences, University of Lisbon, Portugal

Alessandro Duranti

UCLA, Los Angeles, USA

KEVIN DWYER

Columbia University, New York, USA

DAVID D. GILMORE

Department of Anthropology, Stony Brook University, NY, USA

José Antonio González Alcantud

University of Granada, Spain

Ulf Hannerz

Department of Social Anthropology, Stockholm University, Sweden

Mohamed Kerrou

Département des Sciences Politiques, Université de Tunis El Manar, Tunisia

MONDHER KILANI

Laboratoire d'Anthropologie Culturelle et Sociale, Université de Lausanne, Suisse

Peter Loizos (†)

London School of Economics & Political Science, UK

Abderrahmane Moussaoui

Université de Provence, IDEMEC-CNRS, France

Hassan Rachik

University of Hassan II, Casablanca, Morocco

JANE SCHNEIDER

Ph. D. Program in Anthropology, Graduate Center, City University of New York, USA

PETER SCHNEIDER

Department of Sociology and Anthropology, Fordham University, USA

PAUL STOLLER

West Chester University, USA



5 Editorial/Editoriale

On the Witness Stand: Environment Crises, Disasters and Social Justice

7 Mara Benadusi, Sandrine Revet, Disaster trials: a step forward

17 Mara Benadusi, *The Earth Will Tremble?*Expert Knowledge Confronted after the 2009 L'Aquila Earthquake

33 Andrea F. Ravenda, «We are all the injured party»: activism and the right to health in an industrial pollution trial

51 Sandrine Revet, *La tempête au tribunal.*Trajectoires de victimes et de prévenus au cours du procès de la tempête Xynthia en France

65 Antonello Ciccozzi, Forms of truth in the trial against the Commission for Major Risks: Anthropological notes

83 Irene Falconieri, «Forseeable yet unforseen events»: Ethnography of a trial for unpremeditated disaster

Ragionare

97 Alessandro Mancuso, Antropologia, "svolta ontologica", politica

133 Leggere - Vedere - Ascoltare

139 Abstracts



Abstracts

MARA BENADUSI Università degli Studi di Catania mara.benadusi@unict.it

The Earth Will Tremble? Expert Knowledge Confronted after the 2009 L'Aquila Earthquake

Risk communication provided by experts during the days prior to the earthquake on April 6, 2009 in L'Aquila (central Italy) resulted in a controversial court case that still has significant repercussions at an international level. The trial against the members of the institutional Commission for the forecast and prevention of Major Risks (CMR) stimulated an intense debate about the relationship between scientific knowledge and risk communication, and more generally between science and politics. Indeed, the failure to provide the population with timely and coherent information regarding the possibility of a high magnitude earthquake in L'Aquila revealed the controversial role of experts, especially when they turn out to be incautious and politically subjugated. This case is also emblematic for another reason. It was the first time in Italy that an anthropologist advised the Court, helping to analyse scientific communication, and the way this communication is perceived and put into practice by the local population. The trial being already concluded, this article seeks to re-interpret the L'Aquila case in order to analyse the role scientific knowledge played in the courtroom by considering both the expert advice provided by accused scientists and the consultation provided by outside experts during the trial. The analysis of the L'Aquila court case will also be used to reflect on the role of expert knowledge in disasters and the need for strengthening integrated research for preventing catastrophes and avoiding controversies caused by inaccurate risk communication.

Key words: Law; Trial; Natural disaster; Ritual; Risk communication

La terrà tremerà? Scontri sui saperi esperti dopo il terremoto dell'Aquila del 2009

La comunicazione del rischio fornita dagli esperti prima del terremoto del 6 aprile 2009 a L'Aquila (Italia centrale) ha dato vita a un caso giudiziario controverso, che sta avendo ancora notevoli ripercussioni a livello internazionale. In effetti, il processo contro i membri della Commissione istituzionale per la previsione e la prevenzione dei Grandi Rischi (CGR) ha stimolato un acceso dibattito sul rapporto tra conoscenza scientifica e comunicazione del rischio, e più in generale tra scienza e politica. Il fallimento nel fornire alla popolazione informazioni tempestive e coerenti sulla possibilità di un terremoto di magnitudo elevata all'Aquila ha rivelato il ruolo controverso degli esperti, soprattutto quando si mostrano incauti e soggiogati alla politica. Questo caso è emblematico anche per un altro motivo. È stata la prima volta in Italia che un antropologo ha svolto il ruolo di consulente per la Corte, contribuendo ad analizzare la comunicazione scientifica e il modo in cui questa è percepita e messa in pratica dalla popolazione locale. A processo ormai concluso, l'articolo si propone di rileggere il caso giudiziario dell'Aquila per analizzare il ruolo esercitato dai saperi scientifici in aula di tribunale, tenendo in considerazione sia le perizie per le quali gli imputati sono stati giudicati sia le consulenze fornite dagli esperti esterni nel corso del dibattimento, in particolare la consulenza antropologica. L'analisi del caso giudiziario dell'Aquila sarà utilizzata anche per riflettere sul ruolo delle conoscenze esperte sui disastri e la necessità di rafforzare la ricerca integrata per la prevenzione delle catastrofi, per evitare controversie causate da una comunicazione del rischio inaccurata.

Parole chiave: Legge; Processo; Disastro naturale; Rituale; Comunicazione del rischio Andrea F. Ravenda Dipartimento di Medicina Sperimentale Università degli Studi di Perugia ravenda01@gmail.com

«We are all the injured party»: activism and the right to health in an industrial pollution trial

This paper is based on a part of a larger ethnographic study started in Brindisi in 2010 examining the relationship between industrial pollution, health and social struggles in a southern Italian city with high industrial density and with significant environmental and health criticality. These criticalities are the subject of constant disputes between movements for environmental justice, public institutions and industrial companies. In this general framework, in December 2012 began the trial against thirteen executives of energy company Enel, which owns the coal power plant Federico II. The P. P. accusations are dangerous emission of things and damage to crops referencing complaints filed by ten local farmers regarding a "open air" bunkerand that contaminate the adjacent land. The paper draws on ethnographic extracts from the trial that are in turn linked to decisive variables specific to the ethnographic context to address two particular and closely interwoven issues. On the one hand, I seek to analyse extracts from the trial proceedings involving farmers' testimony as a set of actions aimed at legally defining the victims as active subjects or credible witnesses. On the other hand, I engage with public disputes over the causal links between pollution, the environment and health and explore seeking to file civil party by the movements as both dynamic, embedded processes of constructing the "injured party" and, at the same time, instances of political participation and biological citizenship.

Keywords: Trial; Pollution; Citizenship; Right to health; Activism.

«Siamo tutti parte offesa». Diritto alla salute e attivismo in un processo per inquinamento industriale.

Questo contributo si riferisce a una ricerca etnografica sui rapporti tra inquinamento industriale, salute e lotte sociali, avviata nel 2010 a Brindisi, una città del Sud Italia con un'alta densità industriale e con importanti criticità ambientali e sanitarie che sono oggetto di continue dispute tra movimenti per la giustizia ambientale, istituzioni pubbliche e compagnie industriali. In un tale quadro generale nel dicembre 2012 ha avuto inizio il processo a tredici dirigenti della compagnia energetica Enel, proprietaria della centrale termoelettrica a carbone Federico II. Le accuse presentate dal P. M. sono per getto pericoloso di cose e danneggiamento delle colture e si riferiscono alle denunce

presentate da alcuni agricoltori locali in merito alla presenza di un grande carbonile a cielo aperto che contaminerebbe i terreni adiacenti. Attraverso alcuni frammenti etnografici sul processo, connessi ad altre variabili determinanti proprie del contesto etnografico, durante il saggio saranno affrontate due linee tematiche intimamente connesse tra di loro. Da un lato sarà proposta una analisi di parti del dibattimento processuale sulle testimonianze degli agricoltori, come insieme di azioni finalizzate alla definizione giudiziaria delle vittime in quanto soggetti attivi o testimoni plausibili. Dall'altro, rispetto alle contese pubbliche sui nessi causali tra inquinamento, ambiente e salute, la costituzione di parte civile dei movimenti sarà esplorata come insieme di dinamici processi incorporati di costruzione della "parte offesa" e al contempo come azione di partecipazione politica e di cittadinanza biologica.

Parole chiave: Processo; Inquinamento; Cittadinanza; Diritto alla salute; Attivismo.

Sandrine Revet Sciences Po, Paris revetsandrine@gmail.com

La tempête au tribunal. Trajectoires de victimes et de prévenus au cours du procès de la tempête Xynthia en France

Cet article, qui se base sur l'ethnographie des deux procès qui ont eu lieu après la tempête Xynthia en France en 2010, appréhende le procès comme l'un des dispositifs du gouvernement des catastrophes. Un dispositif dont l'une des caractéristiques est de transformer la catastrophe et ses protagonistes, mais aussi de transformer la tempête elle-même pour la rendre saisissable par la justice pénale. Ce processus de transformation impose aux acteurs – victimes et prévenus – un important travail, qui s'ajoute à celui des acteurs judiciaires dans la longue trajectoire que constitue le procès. Les acteurs du procès, de même que la tempête, sont au cours du procès pris dans des jeux d'échelles et des processus d'identification multiples.

Mots clés: Droit ; Procès ; Catastrophe naturelle ; Rituel ; Transformation

A storm before the court. Trajectories of victims and defendants during the Xynthia trial in France

Based on an ethnographic study of the two trials that took place in France after Xynthia, the storm that devastated part of the French Atlantic coast in 2010, this paper considers the trial as one of the many dispositifs of the government of disasters. This particular dispositif is intensely characterized by transformation: it transforms

a disaster and its protagonists, but it also transforms the storm itself to make it "graspable" by criminal justice. This transformation process forces the actors – both victims and defendants – to play an important role that accompanies that of judicial actors during the lengthy legal proceedings. This paper will also show that, during the trial, the various actors involved are engaged in a "game of scales" and multiple identification processes.

Key words: Law; Trial; Natural disaster; Ritual; Transformation

Una tempesta in tribunale. Traiettorie di vittime e imputati durante il processo Xynthia in Francia

Sulla base di uno studio etnografico dei due processi che hanno avuto luogo in Francia nel dopo-Xynthia, la tempesta che ha devastato una parte della costa atlantica francese nel 2010, questo articolo considera il processo come uno dei tanti dispositivi di governo dei disastri. Si tratta di un dispositivo particolare, intensamente caratterizzato dalla trasformazione: trasforma un disastro e i suoi protagonisti, ma trasforma anche la tempesta per renderla "afferrabile" dalla giustizia penale. Questa esperienza di trasformazione costringe gli attori – entrambi vittime e imputati – a svolgere un ruolo altrettanto importante di quello giocato dagli attori giudiziari durante i lunghi procedimenti legali. L'articolo mostrerà inoltre come in aula di tribunale, i vari soggetti coinvolti siano impegnati in un "gioco di scala" e mettano in atto complessi processi di identificazione, anch'essi sfaccettati.

Parole chiave: Diritto; Processo; Catastrofe naturale; Rituale; Trasformazione

Antonello Ciccozzi Dipartimento di Scienze Umane Università degli Studi dell'Aquila antonello.ciccozzi@univaq.it

Forms of truth in the trial against the Commission for Major Risks: Anthropological notes

In this article I present a reasoned synthesis and critical-analytical overview of the cultural anthropological consultation I provided as part of the trial against the Commission for Major Risks following the 2009 earthquake in L'Aquila.

My aim is to highlight two key issues: the first concerns the practicability of using an anthropological approach in juridical contexts to provide cultural expertise about mental causation; the second is a reflection on the problematic relationship between rational knowledge and irrational beliefs that continues to permeate the social uses of scientific knowledge. The internationally significant L'Aquila trial concluded by establishing a legal truth, namely that an erroneous expert prediction of the absence of risk contributed to causing the earthquake to prove fatal for several people. This legal awareness generated a condition of hermeneutic ambiguity around the scientific and cultural truth about this series of events. In the first case, the issue touches on the role that jurisprudence grants to consultation aimed at establishing nexuses of mental causation in circumstances in which they can be inferred from cultural anthropological variables. In the second case, the central issue concerns the ways in which legal truth, by affecting or failing to affect scientific truth, contributes to creating a cultural (and therefore also historical) truth about the matter in question. At this level we might be able to understand if what was staged in L'Aquila was a performance of scientific evaluation or an instance of pseudoscience in which, beginning from a mystique of infallibility, expert authority produced not empirically based knowledge but rather irrational beliefs, not only about the events it scrutinized but also about the narratives describing its own activity.

Key words: Expertise; Risk; Social representations; Pseudoscience; Mental causation.

Le verità del processo alla Commissione Grandi Rischi: note antropologiche

In quest'articolo presento una sintesi ragionata e una rassegna critico-analitica su un lavoro di consulenza antropologico-culturale che ho svolto nell'ambito del processo alla Commissione Grandi Rischi, dopo il terremoto dell'Aquila del 2009. La finalità che mi propongo è quella di evidenziare due questioni chiave: la prima riguarda la proponibilità di un approccio antropologico in contesti giuridici, come possibilità di expertise culturale nell'ambito del tema della causalità psichica; la seconda concerne una riflessione sul problematico rapporto tra conoscenza razionale e credenze irrazionali che tutt'ora inerisce agli usi sociali dei saperi scientifici. La conclusione di questo caso giuridico di rilevanza internazionale ha fissato la verità giuridica secondo cui un'erronea previsione esperta di assenza di rischio ha concausato, nel caso di varie persone, l'esito mortale del sisma. All'ombra di tale acquisizione si assiste a una condizione di ambiguità ermeneutica circa la verità scientifica e culturale di questa vicenda. Nel primo caso la questione comprende il ruolo che la giurisprudenza riconosce alle consulenze che rilevano nessi di causalità psichica in circostanze di derivabilità degli stessi da variabili di tipo antropologico culturale. Nel secondo caso la partita si gioca sulle modalità con cui la verità giuridica, influenzando o meno quella scientifica, concorrerà a formare una verità culturale, e quindi storica, sulla vicenda. A questo livello sarà forse possibile comprendere se all'Aquila andò in scena una performance di valutazione scientifica o un episodio di pseudoscienza; dove, a partire da una mistica dell'infallibilità, l'autorità degli esperti, in luogo di produrre conoscenza empiricamente fondata, genera credenze irrazionali, non solo sugli eventi che esamina ma anche rispetto alle narrazioni del proprio operato.

Parole chiave: Expertise; Rischio; Rappresentazioni sociali; Pseudoscienza; Causalità psichica.

Irene Falconieri Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali Università degli Studi di Catania irene.falconieri@gmail.com

«Forseeable yet unforseen events»: Ethnography of a trial for unpremeditated disaster

Over the last thirty years, Italian courts have staged a series of criminal cases that raise important public issues, thus offering a valuable window onto shifts in collective perceptions of complex social phenomena such as risk and environmental or natural disaster. This article focuses on a criminal case initiated by the Public Prosecutor of Messina following a 'natural' disaster – flooding accompanied by mudslides – that destroyed a number of villages in the Ionian province of this Sicilian city in October of 2009, causing 37 fatalities.

In terms of its formal features, I approach this trial as a competitive communicative interaction expressed through a highly structured ritual. From a social and political perspective, I treat the trial as a dispositif, that is to say, a preordained concatenation of sequences that establishes limits and contributes to shaping the possible action of the various subjects involved. As such, the dispositif functions to both describe the reality in question (on the basis of a system of proof and evidence) and modify it. I then go on to analyze the procedural documents in order to clarify the discursive practices through which the disaster was narrated, deconstructed and reassembled during the course of the hearings, an analysis aimed at uncovering the complex web of knowledge and expertise that contributes to shaping contemporary public perceptions of disaster.

My interest in the plaintiffs' representations of disaster is part of a broader ethnographic research project that I began in the months following the 2009 flood. As part of this research I took an active part in the political and social life of the villages affected by joining a local committee and participating in its activities. My choice to address processes of legal truth construction was also dictated by my personal involvement in the events discussed in the courtroom. I suffered physical and property damage due to the flooding and thus requested compensation. This gave me the opportunity to sit on the witness stand and take an active part in the legal proceedings.

Keywords: Criminal Trial; Flood; Foreseeability / Unforeseeable; Representations of disaster; Risk.

«Eventi prevedibili e non previsti». Etnografia di un processo per disastro colposo

Nell'ultimo trentennio le aule dei tribunali italiani hanno ospitato processi penali che, per la rilevanza pubblica delle questioni discusse, rappresentano un piano prospettico privilegiato da cui osservare le modificazioni nella percezione comune di fenomeni sociali complessi quali possono essere considerati i rischi e i disastri ambientali o naturali. L'articolo prenderà in considerazione un processo avviato dalla Procura della Repubblica di Messina in seguito ad un disastro 'naturale' - un'alluvione accompagnata da colate detritiche - che nel mese di ottobre del 2009 ha devastato numerosi villaggi della provincia ionica della città siciliana, provocando la morte di 37 persone.

Nei suoi aspetti formali il processo è interpretato come un'interazione comunicativa competitiva che si esprime all'interno di una ritualità fortemente strutturata. Da una prospettiva di analisi sociale e politica considero il processo come un dispositivo, ovvero una concatenazione preordinata di sequenze che definisce i vincoli e gli elementi a supporto delle azioni dei diversi soggetti coinvolti e destinata tanto a descrivere la realtà, basandosi su un sistema di prove e dimostrazioni, quanto a modificarla. L'analisi degli atti processuali, aiuterà a chiarire le pratiche discorsive con cui il disastro è stato narrato, decostruito e riassemblato nel corso delle udienze dibattimentali, con l'obiettivo di far emergere l'articolata rete di saperi e conoscenze che oggi concorrono a determinare la loro percezione pubblica L'interesse nei confronti delle rappresentazioni del disastro proposte dalle parti coinvolte nel dispositivo si inscrive all'interno di un più ampio percorso di ricerca etnografica avviato nei mesi successivi all'alluvione del 2009 e contraddistinto da un attivo coinvolgimento del ricercatore nella vita politica e sociale dei villaggi colpiti, grazie alla partecipazione alle attività di un comitato cittadino. L'attenzione ai processi di costruzione delle verità giuridiche è inoltre dettata dal particolare posizionamento del ricercatore, al contempo etnografo e testimone in qualità di parte offesa, nelle vicende discusse in aula.

Parole chiave: Alluvione; Prevedibilità/Imprevedibilità; Processo penale; Rappresentazioni del disastro; Rischio

Alessandro Mancuso Dipartimento Culture e Società Università degli Studi di Palermo mancusoale@yahoo.it

Antropologia, "svolta ontologica", politica. Descola, Latour, Viveiros de Castro

Il testo esamina, con un intento di valutazione critica, la configurazione della dimensione politica negli approcci teorici di Descola, Latour e Viveiros de Castro, considerati i capifila del cosiddetto *ontological turn* nelle scienze umane degli ultimi vent'anni. Questa configurazione è analizzata da due punti di vista: il ruolo giocato dal politico e dai rapporti di potere nelle teorie del sociale proposte dai tre studiosi, e le implicazioni politiche che essi annettono alle loro teorie.

Si sottolinea la differenza tra l'approccio di Descola, in cui il politico e i rapporti di potere sono considerati elementi appartenenti a un piano diverso dalla logica di strutturazione delle "ontologie" e degli *ethos* che tuttavia influenzano la dominanza di alcuni modi piuttosto che altri e la loro dinamica storica di cambiamento, e gli approcci di Latour e Viveiros de Castro nei quali i nessi tra ontologia e politica sono intrinseci.

In tutti e tre i casi, si argomenta che questi approcci teorici non rendono conto della complessità di fattori che mediano le relazioni tra ontologia e politica, e che ciò rappresenta più in generale un punto cieco dell'*ontolo*gical turn.

Parole chiave: Svolta ontologica; Descola; Latour; Viveiros de Castro; Antropologia politica.

Anthropology, ontological turn, politics. Descola, Latour, Viveiros de Castro

With the aim of a critical assessment, the paper deals with how the political dimension is configured in the theoretical approaches of Descola, Latour and Viveiros de Castro, as acknowledged leaders of the so-called "ontological turn" in human sciences during the last twenty years. This configuration is examined by two points of view: the role played by the political and power relations in the three scholars' theories of the social, and the political implications that can be drawn from these lasts.

The essay highlights the need to distinguish among, on one side, Descola's approach, in which the political and power relations are features belonging to another level than that one of the logic of structuration of "ontologies" and ethos, even though influencing dominance of some modes rather than others as much as their historical changes; from the other side, Latour and Viveiros de Castro's approaches, in which ontology and politics are directly linked.

In all these cases, these approaches does not account for

the complexity of factors, which mediate the relationships between ontology and politics, this generally being a blind spot for the "ontological turn".

Keywords: Ontological turn; Descola; Latour; Viveiros de Castro; Political anthropology.